

## Charakteristika predkladaného výstupu tvorivej činnosti / Characteristics of the submitted research/ artistic/other output

Tlačivo VTC slúži na predkladanie výstupov tvorivej činnosti podľa metodiky hodnotenia tvorivých činností (časť V. Metodiky na vyhodnocovanie štandardov) / The form is used to submit the research/artistic/other outputs according to the evaluation methodology of research/artistic/other activities (part V. The Methodology for Standards Evaluation).

ID konania/ID of the procedure: <sup>1</sup>

Kód VTC/Code of the research/artistic/other output (RAOO):<sup>1</sup>

OCA1. Priezvisko hodnotenej osoby / Surname awarded to the assessed person <sup>2</sup>	Vajičková	
OCA2. Meno hodnotenej osoby / Name awarded to the assessed person <sup>2</sup>	Mária	
OCA3. Tituly hodnotenej osoby / Degrees awarded to the assessed person <sup>2</sup>	prof. PhDr., CSc.	
OCA4. Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of the person in the Register of university staff <sup>3</sup>	<a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4963">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4963</a>	
OCA5. Oblasť posudzovania / Area of assessment <sup>4</sup>	Učiteľstvo a pedagogické vedy (Hal), didaktika cudzích jazykov a literatúr (3. stupeň VŠ), učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry v kombinácii (1. a 2. stupeň VŠ) / Teacher training and education sciences (Hal), methodology of teaching foreign languages and literatures (Post-graduate degree), teacher training of German language and literature in combination (Bachelor and Master degree)	
OCA6. Kategória výstupu tvorivej činnosti / Category of the research/ artistic/other output <i>Výber zo 6 možností (pozri Vysvetlivky k položke OCA6) / Choice from 6 options (see Explanations for OCA6).</i>	vedecký výstup / scientific output	
OCA7. Rok vydania výstupu tvorivej činnosti / Year of publication of the research/artistic/other output	2009	
OCA8. ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je) / ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA) <sup>5</sup>	UK.Bratislava.vtls000220718	
OCA9. Hyperlink na záznam v CREPČ alebo CREUČ / Hyperlink to the record in CRPA or CRAA <sup>6</sup>	<a href="http://www.crepc.sk/portal?fn=*review&amp;uid=72736&amp;pageId=resultform&amp;full=0">http://www.crepc.sk/portal?fn=*review&amp;uid=72736&amp;pageId=resultform&amp;full=0</a>	
:UČ / Characteristics of the output that is not registered in CRAA	OCA10. Hyperlink na záznam v inom verejne prístupnom registri, katalógu výstupov tvorivých činností / Hyperlink to the record in another publicly accessible register, catalogue of research/ artistic/other outputs <sup>7</sup>	
	OCA11. Charakteristika výstupu vo formáte bibliografického záznamu CREPČ alebo CREUČ, ak výstup nie je vo verejne prístupnom registri alebo katalógu výstupov / Characteristics of the output in the format of the CRPA or the CRAA bibliographic record, if the output is not available in a publicly accessible register or catalogue of outputs	
	OCA12. Typ výstupu (ak nie je výstup registrovaný v CREPČ alebo CREUČ) / Type of the output (if the output is not registered in CRPA or CRAA) <i>Výber zo 67 možností (pozri Vysvetlivky k položke OCA12) / Choice from 67 options (see Explanations for OCA12).</i>	

Charakteristika výstupu, ktorý nie je registrovaný v CREPČ alebo CRPA or CRP	OCA13. Hyperlink na stránku, na ktorej je výstup sprístupnený (úplný text, iná dokumentácia a podobne) / Hyperlink to the webpage where the output is available (full text, other documentation, etc.)	
	OCA14. Charakteristika autorského vkladu / Characteristics of the author's contribution	
	OCA15. Anotácia výstupu s kontextovými informáciami týkajúcimi sa opisu tvorivého procesu a obsahu tvorivej činnosti a pod. / Annotation of the output with contextual information concerning the description of creative process and the content of the research/artistic/other activity, etc. <sup>8</sup> <i>Rozsah do 200 slov v slovenskom jazyku / Range up to 200 words in Slovak</i> <i>Rozsah do 200 slov v anglickom jazyku / Range up to 200 words in English</i>	
OCA16. Anotácia výstupu v anglickom jazyku / Annotation of the output in English <sup>9</sup> <i>Rozsah do 200 slov / Range up to 200 words</i>	This university textbook takes a stand on fundamental issues of contemporary phraseology of the German language from a communicative, pragmalinguistic, lingvodidactic and comparative points of view. In the context of both the global and Slovak German studies, its lingvodidactic and comparative dimension can be considered a breakthrough. It points out the importance of phrases in the teaching of German as a foreign language in the Slovak teaching environment and the place of phrases in the reception and production of text in a foreign language. It deals with the issue of the linguistic system of phrases, moves on to their pragmatic function in the construction of the text and in connection with this it also points out their stylistic values. The imagery of phrases and the existing semantic shifts offer specific text-making possibilities for the surface as well as the deep structure of the sentence and the text, the subject of research are also some text genres, in which semantic shifts in phrases are increasingly used, such as in advertising texts, newspaper headlines, etc. In all these views on idioms, their lingvodidactic dimension, which permeates the whole work as an important part of it, comes to the foreground again.	
OCA17. Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup / List of maximum 5 most significant citations corresponding to the output <i>Rozsah do 200 slov / Range up to 200 words</i>	[o4] 2014 Dinžíková, Iveta: Poznanie interkultúrneho aspektu pri preklade frazém. / Knowledge of the intercultural aspect in the translation of idioms. In: Philologia, roč. 24, č. 2, 2014, s. 24 [o3] 2016 Tomášková, Simona: Routineformeln und ihre Funktion im Gespräch. In: Filologické štúdie 2. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2016, S. 124 Vajičková, Mária (aut) [UKOPDNJL] (100%): Handbuch der deutschen Phraseologie unter fremdsprachendidaktischen Aspekten. - 1. vyd. - Bratislava : Lingos, 2002. - 188 s. Lit. 162 záz. ISBN 80-89113-04-4 POZNÁMKA: 2. vyd. - Bratislava : Lingos, 2005 . - ISBN 80-89113-17-6 Ohlasy (8): [o4] 2003 Ďuricová, Alena: Morfológicko-syntaktické a textové aspekty nemeckého právneho jazyka. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2003, S. 62 [o4] 2003 Kozmová, Ružena - Pongó, Štefan: Quo vadis, slowakische Germanistik ? In: Zeitschrift für germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft in der	
OCA18. Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax / Characteristics of the output's impact on socio-economic practice <i>Rozsah do 200 slov v slovenskom jazyku / Range up to 200 words in Slovak</i> <i>Rozsah do 200 slov v anglickom jazyku / Range up to 200 words in English</i>	Využívanie vo vyučovacej praxi. Práca slúži ako učebnica na vysokých školách. Stáva sa východiskom pre ďalšie študijné materiály./ Use in teaching practice. The work serves as a textbook at universities. It becomes a starting point for further study materials.	

OCA19. Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces / Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process

*Rozsah do 200 slov v slovenskom jazyku / Range up to 200 words in Slovak*  
*Rozsah do 200 slov v anglickom jazyku / Range up to 200 words in English*

Poukázanie na zložité terminologické vzťahy a na potrebu riešiť ich, inovatívny prístup k frazémam vo vyučovaní nemčiny ako cudzieho jazyka, poukázanie na ich hodnoty pri recepcii a produkcii textu a na ich štylistické a pragmatické hodnoty pri dialogickej komunikácii. / Reference to the complex terminological relationships and the need to address them, an innovative approach to idioms in teaching German as a foreign language, pointing out their values in the reception and production of the text and their stylistic and pragmatic values in dialogic communication.